

nur 1987 ausgesetzt. Jedoch kann eine Verwaltung strengere Forderungen für Container ihrer eigenen (nationalen) Halter/Eigner erheben.“

Die bisherige Ziffer 5 wird Ziffer 4.

1983 AMENDMENTS TCX ANNEXES I AND II OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR SAFE CONTAINERS (CSC)

1 Marking of maximum gross container weight

Annex I, Regulation I, paragraph 1

Safety Approval Plate

Letter the existing paragraph 1 as sub-paragraph 1(a) and add the following new paragraphs:

- „ (b) On each container for which the construction is commenced on or after 1 January 1984 all maximum gross weight markings on the container shall be consistent with the maximum gross weight information on the Safety Approval Plate.
- (c) On each container for which the construction was commenced before 1 January 1984 all maximum gross weight markings on the container shall be made consistent with the maximum gross weight information on the Safety Approval Plate not later than 1 January 1989.“

2 Markings for handling empty containers

Annex n — Construction delete paragraph 3

3 Stacking test for tank containers

Annex II, test No. 2 'Stacking'

Add under the heading "Internal loading" and after the words "... equal to 1.8R." the following new sentence:
"Tank containers may be tested in the tare condition."

4 Longitudinal Restraint (static test) for tank containers

Annex II, test No. 5

Add under "Internal loading" and after the words "... or rating, R." the following new sentence:

"In the case of a tank container, when the weight of the internal load plus the tare is less than the maximum gross weight or rating, R, a supplementary load is to be applied to the container."

5 Approved continuous examination programme

Annex I, Regulation 2

Replace existing paragraphs 2, 3 and 4 with the following:

- „2 (a) The owner of an approved container shall examine the container or have it examined in accordance with the procedure either prescribed or approved by the Contracting Party concerned, at intervals appropriate to operating conditions.
- (b) The date (month and year) before which a new container shall undergo its first examination shall be marked on the Safety Approval Plate.
- (c) The date (month and year) ... (continue as for previous paragraph 3).
- (d) (As previous paragraph 4, except for '24 months' to read '30 months').
- 3 (a) As an alternative to paragraph 2, the Contracting Party concerned may approve a continuous examination programme if satisfied, on evidence submitted by the owner, that such a programme provides a standard of safety not inferior to the one set out in paragraph 2 above.
- (b) To indicate that the container is operated under an approved continuous examination programme,

a mark showing the letters 'ACEP' and the identification of the Contracting Party which has granted approval of the programme shall be displayed on the container on or as close as practicable to the Safety Approval Plate.

- (c) All examinations performed under such a programme shall determine whether a container has any defects which could place any person in danger. They shall be performed in connexion with a major repair, refurbishment, or on-hire/off-hire interchange and in no case less than once every 30 months.
- (d) As a transitional provision any requirements for a mark to indicate that the container is operated under an approved continuous examination programme shall be waived until 1 January 1987. However, an administration may make more stringent requirements for the containers of its own (national) owners."

Renumber the existing paragraph 5 as paragraph 4.

Sechste Bekanntmachung¹ zur Zollkonvention über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR (TIR-Konvention) vom 14. November 1975 vom 2. August 1984

In der Anlage 6 der Zollkonvention über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR (TIR-Konvention) vom 14. November 1975 (Bekanntmachung vom 24. Oktober 1978, GBl. II 1979 Nr. 1 S. 31) sind in Übereinstimmung mit dem in den Artikeln 59 und 60 der Konvention vorgesehenen Verfahrens Änderungen erfolgt.

Diese Änderungen sind gemäß Mitteilung des Generalsekretärs der Vereinten Nationen am 1. August 1984 für alle Mitgliedstaaten der TIR-Konvention und damit auch für die Deutsche Demokratische Republik in Kraft getreten.

Sie werden nachstehend veröffentlicht.

Berlin, den 2. August 1984

**Der Sekretär des Staatsrates
der Deutschen Demokratischen Republik**

H. Eichler

¹ Fünfte Bekanntmachung vom 28. April 1983 (GBl. II Nr. 3 S. 33)
Vierte Bekanntmachung vom 18. Januar 1982 (GBl. n Nr. 1 S. 16)
Dritte Bekanntmachung vom 12. Februar 1981 (GBl. II Nr. 4 S. 78)
Zweite Bekanntmachung vom 2. Oktober 1979 (GBl. II 1980 Nr. 1 S. 30)

(Übersetzung)

Zollkonvention über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR (TIR-Konvention) vom 14. November 1975

Änderung der Anlage 6 der Konvention

Nach 2.2.1. c) — 1 e) ist eine neue Erläuterung einzufügen, die wie folgt lautet:

- „f) Die Lüftungsöffnung kann mit einer Schutzvorrichtung versehen sein. Diese wird so an der Plane befestigt, daß die Zollkontrolle der Öffnung möglich ist. Diese Schutz-